



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף מ"ט ע"א

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

כְּרוּמָחָא, לְעוֹרָר עֲלֵיהֶו קוֹל תְּרוּעַת מְלַחְמָה, וְדָא שׁוּפָ"ר הוּלֵ"ר, פִּסְק דָּא שְׁבָרִים
דְּעֵבִיד לֹון פִּסְקוֹת וְקִטְרִין (נ"א וקרטין או וקרעין), וְדָא מַכַּת חֶרֶב וְהָרֵג וְאַבְדָּן, מִקְרָ
תְּרוּעָה דָּא חֲנֹק, וְדָא אִיהוּ הוּלֵל וְחִזְק מְאֹד (שמות יט ט), מְאֹד דָּא מוֹת דְּאִתְתַּקַּר
עֲלֵיהֶו, כְּגוֹנָא דְּמַתַּן תּוֹרָה.

תרגום לעברית

שְׁלֵשָׁל'ת, תְּרוּעָה, לְתַפֵּס אוֹתָם אֲסוּרִים בְּבֵית הָאֲסוּרִים שֶׁל הַמֶּלֶךְ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר לְאַסֹּר
מְלִכֵיהֶם בְּזִקִּים וְכו'. שׁוּפָ"ר הוּלֵ"ר, פִּסְק'ק, מִקְרָ, קוֹל הַשּׁוֹפָר עוֹלָה בְּתְרוּעָה כְּמוֹ
רֵמַח, לְעוֹרָר עֲלֵיהֶם קוֹל תְּרוּעַת מְלַחְמָה, וְזֶה שׁוּפָ"ר הוּלֵ"ר. פִּסְק'ק זֶה שְׁבָרִים,
שְׁעוֹשָׂה לָהֶם פִּסְקוֹת וְקִטְרִים (וקרטין או וקרעין), וְזוֹ מַכַּת חֶרֶב וְהָרֵג וְאַבְדָּן. מִקְרָ
תְּרוּעָה, זֶה חֲנֹק, וְזֶה הוּלֵל וְחִזְק מְאֹד. מְאֹד, זֶה מוֹת שֶׁהִתְחַזַּק עֲלֵיהֶם, כְּמוֹ שֶׁמַּתַּן
תּוֹרָה.

וְעוֹד אֶזְלָא גְרִי"ש, שְׂכִינְתָא אֲמַרְת לְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, גְּרַשׁ הָאֲמָה הַזֹּאת וְאֵת בְּנָה (בראשית כא י) אֶלִין עֶרְב רַב, (ש"א כו יט) דְּגִרְשׁוֹנִי מִהֶסְתַּפַּח בְּנַחֲלַת יְהוּ"ה, גְּרִישׁ לֹון מִן עֲלָמָא דִין וּמַעְלָמָא דְאַתִּי, דְּלֹא יְהֵא לֹון חוּלְקָא עִם יִשְׂרָאֵל, שׁוּפִ"ר הוּלִ"ךְ, רְבִי"ע, שְׁנִי"י גְרִישִׁי"ן, שְׁלִשְׁלִ"ת, בְּהֵהוּא זְמַנָּא נָטִיל קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא רֹמִ"ח, דְּאִיהִי רִמִּ"ח תִּיבִין דְּאִית בְּקַרְיָאָת שְׁמַע וְשִׁית תִּיבִין דִּיחֻדָּא, וּבָה (במדבר כה ח) וַיִּדְקֹר אֶת שְׁנֵיהֶם, דְּכַר וְנוֹקְבָא, דָּא סמא"ל וְנַחֲשׁ, וְרְבִי"ע דִּיּוֹקְנָא דּוּמִיָּא דְרֹמִ"ח.

תרגום לעברית

וְעוֹד אֶזְלָא גְרִי"ש, הַשְׂכִּינָה אוֹמַרְת לְקָדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, גְּרַשׁ הָאֲמָה הַזֹּאת וְאֵת בְּנָה, אֵלוּ הָעֶרְב רַב, שְׁגִרְשׁוֹנִי מִהֶסְתַּפַּח בְּנַחֲלַת יְהוּ"ה, גְּרַשׁ אוֹתָם מִן הָעוֹלָם הַזֶּה וּמִן הָעוֹלָם הַבָּא, שְׁלֹא יִהְיֶה לָהֶם חֵלֶק עִם יִשְׂרָאֵל. שׁוּפִ"ר הוּלִ"ךְ, רְבִי"ע, שְׁנִי"י גְרִישִׁי"ן, שְׁלִשְׁלִ"ת, בָּאוֹתוֹ זְמַן נוֹטֵל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא רִמִּ"ח, שֶׁהוּא מְאַתִּים אַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנֶה תְּבוֹת שֵׁישׁ בְּקַרְיָאָת שְׁמַע וְשֵׁשׁ תְּבוֹת הַיְחֻד, וּבָה, וַיִּדְקֹר אֶת שְׁנֵיהֶם, זְכָר וּנְקֵבָה, זֶה סמא"ל וְנַחֲשׁ, וְרְבִי"ע דְּמוֹת דּוּמָה שֶׁל רִמִּ"ח.

טקסט התיקונים

שְׁנִי"י גְרִישִׁי"ן, תְּרִיךְ לֹון קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא מִן שְׁמִיָּא וְאַרְעָא, בְּהֵהוּא זְמַנָּא שְׁקַר הַסּוֹס לְתַשׁוּעָה וְכו' (תהלים לג יז), דְּקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא רְדִיף אֲבַתְרִיָּהוּ, וְנָטִיל לֹון בְּשִׁלְשָׁלִ"ת עַל צִוְּאִרְיָהוֹן, וּלְבַתֵּר קָטִיל לֹון בְּרוּמְחָא דְּאִיהוּ רְבִי"ע, בְּקַדְמִיתָא תְּרִיךְ לֹון, וּלְבַתֵּר רְדִיף אֲבַתְרִיָּהוּ וְתַפִּיס לֹון, וּלְבַתֵּר קָטִיל לֹון.

תרגום לעברית

שְׁנִי"י גְרִישִׁי"ן, גְּרַשׁ אוֹתָם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ. בָּאוֹתוֹ זְמַן, שְׁקַר הַסּוֹס לְתַשׁוּעָה וְכו', שֶׁהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא רוֹדֵף אֲחֵרֵיהֶם, וְנוֹטֵל אוֹתָם בְּשִׁלְשָׁלִ"ת עַל צִוְּאָרֵם, וְאַחֵר כֹּךְ הוֹרֵג אוֹתָם בְּרִמְחָא, שֶׁהוּא רְבִי"ע. בְּרִאשׁוֹנָה גְּרַשׁ אוֹתָם, וְאַחֵר כֹּךְ

וּרְבִי' ע, וּשְׁנִי' גְרִישִׁי' וְשִׁלְשִׁל' ת, אִינוּן תְּקִיעַ' ה שְׁבָרִי'ם תְּרוּעַ' ה, שְׁבָרִי'ם שְׁבָר
(שמות כג כד) תְּשַׁבֵּר מַצְבוֹתֵיהֶם, אֵלֶיךָ דֹּאֲתָמֵר בְּהוֹן (איוב א ו) וַיָּבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִי'ם
לְהִתְיַצֵּב עַל יְהו' ה, בְּדִינָא עַל שְׁכִינָתָא וְיִשְׂרָאֵל, דֹּאֲתָמֵר בֵּיהּ וַיָּבֹא גַם הַשָּׁטָן בְּתוֹכָם,
דָּא סמא' ל דֹּאֲתָא לְקַטְרַג עַל בְּנוֹי דְיִשְׂרָאֵל, וְלָדוֹן לְשְׁכִינָתָא, וְכִיּוֹן דְּהוּא בְּעֵי דִינָא עַל
שְׁכִינָתָא וּבְנוֹי, כְּאֵלוּ קִיַּיְמִין עֲלֵיהּ, תְּרוּעַ' ה בָּהּ (תהלים ב ט) תְּרוּעָם בְּשִׁבְט בְּרָזֵל,
תְּקִיעַ' ה וְהוֹקֵעַ אוֹתָם לִיהו' ה נֶגֶד הַשָּׁמַשׁ (במדבר כה ד), וְשׁוֹפָר אִיהוּ קָלָא, מְנִיָּה
נִפְיָק קָלָא בְּתִקְיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה, תְּקִיעָה מִן מוֹחָא, שְׁבָרִים מְלַבָּא, כְּמָה דֹּאֲתָא אָמֵר
(תהלים נא יט) לֵב נִשְׁבָּר וְנִדְכָּה וְגוֹמֵר, דָּא אִיהוּ זְבַחֵי אֱלֹהִי'ם רוּחַ נִשְׁבָּרָה, קָלָא
בְּתְרוּעָה מִכְּנָפֵי רִיאָה, וְכָלְהוּ אֲתַפְלִילוּ בְּקִנְהָ וְרִיאָה, וְאֲתַעֲבִידוּ קוּל, וּבְפּוֹמָא דְבוּר.

וּרְבִי' ע וּשְׁנִי' גְרִישִׁי' וְשִׁלְשִׁל' ת, הֵם תְּקִיעַ' ה שְׁבָרִי'ם תְּרוּעַ' ה. שְׁבָרִי'ם, שְׁבָר
תְּשַׁבֵּר מַצְבוֹתֵיהֶם, אֵלוּ שְׁנֵאֲמֵר בָּהֶם וַיָּבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל יְהו' ה, בְּדִין עַל
הַשְׁכִּינָה וְיִשְׂרָאֵל, שְׁנֵאֲמֵר בּוֹ וַיָּבֹא גַם הַשָּׁטָן בְּתוֹכָם, זֶה סמא' ל שְׁבָא לְקַטְרַג עַל בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְלָדוֹן אֶת הַשְׁכִּינָה, וְכִיּוֹן שֶׁהוּא מְבַקֵּשׁ דִּין עַל הַשְׁכִּינָה וּבְנֵיהָ, כְּאֵלוּ עוֹמְדִים
עֲלֵיו. תְּרוּעַ' ה, בָּהּ תְּרוּעָם בְּשִׁבְט בְּרָזֵל. תְּקִיעַ' ה, וְהוֹקֵעַ אוֹתָם לִיהו' ה נֶגֶד הַשָּׁמַשׁ,
וְשׁוֹפָר הוּא קוּל, מִמְּנוּ יוֹצֵא קוּל בְּתִקְיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה. תְּקִיעָה מִן הַמֶּח, שְׁבָרִים
מִהֶלֶב, כְּמוֹ שְׁנֵאֲמֵר לֵב נִשְׁבָּר וְנִדְכָּה וְגוֹמֵר, זֶהוּ זְבַחֵי אֱלֹהִי'ם רוּחַ נִשְׁבָּרָה. הַקוּל
בְּתְרוּעָה מִכְּנָפֵי רִאָּה, וְכֻלָּם נִכְלָלוּ בְּקִנְהָ וְרִאָּה, וְנַעֲשׂוּ קוּל, וּבִפְּהָ דְבוּר.

וְעוֹד נִשְׁמָתָא וְרוּחָא וְנַפְשָׁא דְּכַר נֶשׁ, אֵינּוּן תְּקִיעָה תְּרוּעָה שְׂכָרִים, נַפְשָׁא בְּלָבָא וְדָא שְׂכָרִים, כְּמָה דָּאתָ אָמַר לֵב נִשְׁכָּר וְנִדְכָּה, נִשְׁמָתָא בְּמוֹחָא וְדָא תְּקִיעָה, רוּחָא בְּכַנְפֵי רִיאַה, דְּנָשִׁיב עַל לָבָא דְּאִיהוּ נוֹר דְּלִיק, וְאִם לֹאוּ הָוָה דְּלִיק כָּל גּוּפָא, וְרָזָא דְּמַלְהָ כַּנְפֵי יוֹנָה נִחְפָּה בְּכֶסֶף וְגוּמַר (שם סח יד), וְרוּחָא כְּלִיל מְאָשָׁא וּמִיָּא, וּבְגִין דָּא אִיהוּ תְּרוּעָה, וְעַלִּיהָ אֲתַמַּר (שם פט טז) אֲשֶׁרִי הָעָם יוֹדְעֵי תְּרוּעָה, בְּגִין דְּנִשְׁמָתָא אִיהִי נִשְׁמַת חַיִּים, בֵּינָה דְּנִטְלָה מִחֻכְמָה, נֶפֶשׁ מַלְכוּת תְּבוּנָה, רוּחַ תְּפָאֲרַת, וְאִיהוּ דַּעַת כְּלִיל תְּרוּיָהוּ, עַלִּיהָ אֲתַמַּר (משלי כד ד) וּבְדַעַת חֲדָרִים יִמָּלְאוּ.

תרגום לעברית

וְעוֹד נִשְׁמָה רוּחַ וְנֶפֶשׁ שֶׁל אָדָם, הֵן תְּקִיעָה תְּרוּעָה שְׂכָרִים. הַנֶּפֶשׁ בְּלֵב, וְזֶה שְׂכָרִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר לֵב נִשְׁכָּר וְנִדְכָּה. הַנִּשְׁמָה בְּמוֹחַ, וְזוֹ תְּקִיעָה. הָרוּחַ בְּכַנְפֵי רֶאֶה, שְׁנוּשָׁכִים עַל הַלֵּב שֶׁהוּא אֵשׁ דּוֹלֶקֶת, וְאִם לֹא, הִיָּה דּוֹלֵק כָּל הַגּוּף, וְסוּד הַדְּבָר - כַּנְפֵי יוֹנָה נִחְפָּה בְּכֶסֶף וְגוּמַר, וְהָרוּחַ כְּלוּלָה מְאֹשׁ וּמִיָּם, וּמִשּׁוּם זֶה הוּא תְּרוּעָה, וְעַלִּיו נֶאֱמַר אֲשֶׁרִי הָעָם יוֹדְעֵי תְּרוּעָה, מִשּׁוּם שֶׁהַנִּשְׁמָה הִיא נִשְׁמַת חַיִּים, בֵּינָה שְׁנוּטְלַת מִחֻכְמָה, נֶפֶשׁ מַלְכוּת תְּבוּנָה, רוּחַ תְּפָאֲרַת, וְהוּא הַדַּעַת שֶׁכוֹלֵל אֶת שְׁנֵיהֶם, עַלִּיו נֶאֱמַר וּבְדַעַת חֲדָרִים יִמָּלְאוּ.

טקסט התיקונים

וּמִבֵּינָה נְבִיאִים, וְאֵינּוּן נֶצַח וְהוֹד, וּמִמְלָכוּת כְּתוּבִים וְאֵינּוּן חֶסֶד וּגְבוּרָה, תְּפָאֲרַת תּוֹרָה כְּלִיל כְּלָהוּ, וְכָלָא עַל עֲמוּדָא חַד קְיָימָא וְדָא (משלי י כה) צְדִיק יִסוּד עוֹלָם.

תרגום לעברית

וּמִבֵּינָה הַנְּבִיאִים, וְהֵם נֶצַח וְהוֹד, וּמִמְלָכוּת כְּתוּבִים, וְהֵם חֶסֶד וּגְבוּרָה תְּפָאֲרַת, תּוֹרָה כּוֹלֵל כָּלָם, וְהַכֹּל עוֹמֵד עַל עֲמוּד אֶחָד, וְזֶה צְדִיק יִסוּד עוֹלָם.

כְּבִד וּטְחוּל דָּא סמא'ל וְנַח'שׁ, כְּבִד אֶשָּׂא סוּמְקָא, מְרָה אֶשָּׂא יְרוּקָא, טְחוּל אֶשָּׂא אוּכְמָא, יוֹתֶרֶת כְּלִילָא דְכָלְהוּ, כְּבִד וּטְחוּל סמא'ל וְנַח'שׁ, כְּבִד אֶל אַחֵר, מְרָה סָם הַמּוֹת דִּילִיָּה, טְחוּל נָחֵשׁ נוֹקְבָא דִּילִיָּה, חֶלֶב טָמֵא, וּמְרָה אִיהוּ חֲרָבָא דְמִלְאָךְ הַמּוֹת, כְּמָה דְאַתְּ אָמַר (שם ה ד) וְאַחֲרִיתָהּ מְרָה כְּלַעְנָה חֲדָה כְּחָרֵב פִּיּוֹת, וּבְאוּרִייתָא דְאִיהִי סָם חַיִּים אִי נִשְׁמַתָּא טָמֵא אֶתְעַבְרָא מִן עֲלָמָא, (כְּבִד וּטְחוּל דָּא סמא'ל וְנַח'שׁ, דַּאינְהוּ אֶל אַחֵר), וְכְבִד דְּהוּא אֶל אַחֵר בְּתֵרוּעָה דְאִיהוּ רוּחָא מְתַעַבְרָא מִן עֲלָמָא, טְחוּל דְּהוּא נָחֵשׁ בְּשָׂבְרִים דְאִיהוּ נָפֶשׁ מְתַעַבְרָא מִן עֲלָמָא, מְרָה דְּהוּא סָם הַמּוֹת בְּתַקִּיעָה מְתַעַבְרָא מִן עֲלָמָא.

תרגום לעברית

כְּבִד וּטְחוּל זֶה סמא'ל וְנַחֲשׁ. הַכְּבִד אֵשׁ אֲדָמָה, הַמְּרָה אֵשׁ יֶרֶקָה, טְחוּל אֵשׁ שְׁחָרָה, יוֹתֶרֶת כְּלוּלָה שֶׁל כָּלָם. כְּבִד וּטְחוּל - סמא'ל וְנַחֲשׁ, כְּבִד - אֶל אַחֵר, מְרָה - סָם הַמּוֹת שָׁלוּ, טְחוּל - נָחֵשׁ הַנּוֹקֵבָה שָׁלוּ, חֶלֶב טָמֵא, וּמְרָה הִיא חֲרָבוֹ שֶׁל מִלְאָךְ הַמּוֹת, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְאַחֲרִיתָהּ מְרָה כְּלַעְנָה חֲדָה כְּחָרֵב פִּיּוֹת. וּבְתוֹרָה שֶׁהִיא סָם חַיִּים, אִם הַנִּשְׁמָה טָמְאָה, נֶעְכָּר מִן הָעוֹלָם. (כְּבִד וּטְחוּל זֶה סמא'ל וְנַחֲשׁ, שֶׁהֵם אֶל אַחֵר) וְכְבִד שֶׁהוּא אֶל אַחֵר בְּתֵרוּעָה שֶׁהוּא רוּחַ, נֶעְכָּר מִן הָעוֹלָם, טְחוּל שֶׁהוּא נָחֵשׁ בְּשָׂבְרִים שֶׁהוּא נָפֶשׁ, נֶעְכָּר מִן הָעוֹלָם, מְרָה שֶׁהוּא סָם הַמּוֹת בְּתַקִּיעָה, נֶעְכָּר מִן הָעוֹלָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"ט ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

זִכְאָה אִיהוּ דְכְלִיל נִשְׁמַתָּא וְרוּחָא עִם נִפְשָׁא בְּקָלָא דְאוּרִייתָא, דְּבְאוּרִייתָא אֶתְתַּקְפוּן, דְּכָל מָאן דְּלֹא אֶתְעַסַּק בְּאוּרִייתָא חֲלִישׁ נִשְׁמַתָּה רוּחִיָּה וְנִפְשִׁיָּה עִילָא וְתַתָּא, וְיוֹתֶרֶת הַכְּבִד אִיהוּ זוּנָה, שְׂיוּרִין אִיהוּ לְכָל אֱלֹהִים אַחֲרִים מְתַתְּקָפָא, וְאַמַּי אֶתְקַרִּיאַת יוֹתֶרֶת

הַכְּבֵּד, אֲלֵא בְּתֵר דְּעֵבִיד נְאוּפָא עִם כְּלָהּ, יְהִיבֵת שְׂוִירִין לְבַעֲלָהּ, וְעֲלָהּ אֶתְמַר (שם ד כו) כִּי בְּעַד אִשָּׁה זֹנָה עַד כֹּפֶר לָחֶם, דְּאִיְהִי אֶתְחַמֶּמֶת מִכְּבֵּד, וּטְחֹל

תרגום לעברית

אֲשֶׁר־יִהְיֶה הוּא מִי שְׂכֹלֵל נְשָׁמָה וְרוּחַ עִם הַנֶּפֶשׁ בְּקוֹל שֶׁל הַתּוֹרָה, שְׁבִתוֹרָה הַתְחִזְקוּ, שְׂכָל מִי שְׂאִינוּ עוֹסֵק בַּתּוֹרָה מִחֲלִישׁ נְשָׁמָתוֹ, רוּחוֹ וְנִפְשׁוֹ מַעֲלָה וּמָטָה, וְיוֹתֶרֶת הַכְּבֵּד הִיא זֹנָה, שְׂוִירִים הִיא, לְכָל אֱלֹהִים אַחֲרִים מַחֲזִקֶת, וְלָמָּה נִקְרָאת יוֹתֶרֶת הַכְּבֵּד? אֲלֵא אַחֵר שְׁעוֹשָׂה נְאוּפָא עִם כָּלֶם, נוֹתֶנֶת שְׂוִירִים לְבַעֲלָהּ, וְעֲלֶיהָ נֶאֱמַר כִּי בְּעַד אִשָּׁה זֹנָה עַד כֹּפֶר לָחֶם, שֶׁהִיא מִתְחַמֶּמֶת מִכְּבֵּד, וּטְחֹל הוּא שְׂחֹק הַכֶּסֶל, וְעֲלִיו נֶאֱמַר אִם רָאִיתָ רָשָׁע שֶׁשָּׁעָה מִשְׁחָקֶת לוֹ, אַל תִּתְגַּרֶּה בּוֹ, מִשּׁוּם שֶׁהוּא שָׂאוֹל תַּחְתִּית, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ צְדִיק מִמָּנוּ בּוֹלֵעַ, אֲבָל צְדִיק גָּמוּר אֵינוֹ בּוֹלֵעַ, הַכְּבֵּד כּוֹעֵס וְהוֹרֵג.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.